



# Regolamento d'esame e condizioni generali di contratto per la certificazione

Certificazione per consulenti energetici e auditor nel quadro della stipulazione di accordi sugli obiettivi con la Confederazione finalizzati all'incremento dell'efficienza energetica e alla riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub>

Documento redatto dall'Istituto WERZ della OST (scuola universitaria professionale della Svizzera orientale) su incarico dell'Ufficio federale dell'energia (UFE) e dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM)

Maggio 2023

## Sommario

1.	Campo di applicazione .....	3
2.	Ammisione / requisiti.....	3
3.	Costo, fatturazione e termini di pagamento.....	3
4.	Informazioni sull'esame.....	3
4.1	Contenuti dell'esame.....	3
4.2	Svolgimento dell'esame/ Periodicità .....	3
4.3	Modalità dell'esame di certificazione .....	3
5.	Iscrizione .....	3
5.1	Iscrizione all'esame di certificazione .....	3
5.2	Accesso e utilizzo della piattaforma didattica.....	4
5.3	Conferma di iscrizione.....	4
5.4	Convocazione alla data dell'esame .....	4
5.5	Compensazione.....	4
6.	Protezione dei dati .....	4
7.	Annullo, rinuncia ed esclusione.....	4
7.1	Annullo da parte dell'organismo di certificazione.....	4
7.2	Rinuncia prima dell'esame.....	4
7.3	Assenza.....	5
7.4	Esclusione prima dell'inizio dell'esame.....	5
7.5	Esclusione durante l'esame .....	5
8.	Valutazione e risultati dell'esame.....	5
8.1	Valutazione dell'esame .....	5
8.2	Comunicazione dei risultati dell'esame .....	5
9.	Mancato superamento, consultazione dell'esame e ricorso .....	6
9.1	Mancato superamento dell'esame .....	6
9.2	Consultazione dell'esame .....	6
9.3	Ricorso.....	6
10.	Certificato, validità e ricertificazione .....	6
10.1	Consegna del certificato.....	6
10.2	Validità del certificato.....	6
10.3	Ricertificazione .....	6
10.4	Revoca del certificato .....	6
11.	Entrata in vigore .....	6

# Regolamento d'esame e condizioni generali di contratto per la certificazione

## 1. Campo di applicazione

Il presente documento regolamenta la procedura di accreditamento per l'esame di certificazione per consulenti energetici e auditor.

## 2. Ammissione / requisiti

All'esame sono ammessi consulenti energetici e auditor (si veda in proposito anche il documento 'Ambiti rilevanti per l'esame'). Non esistono requisiti specifici in merito alla formazione e alla formazione continua delle candidate e dei candidati, né al loro luogo di residenza o di lavoro in Svizzera.

## 3. Costo, fatturazione e termini di pagamento

La tassa di iscrizione all'esame ammonta a CHF 1'500.– (IVA inclusa) e comprende l'utilizzo di una piattaforma didattica online, la partecipazione all'esame di certificazione, la comunicazione dei risultati e il rilascio del certificato. Le spese di vitto, alloggio e trasferta durante l'esame sono invece a carico delle candidate e dei candidati.

La fattura viene inviata dall'organismo di certificazione (Istituto WERZ della scuola universitaria professionale della Svizzera orientale, OST) successivamente alla conferma dell'iscrizione all'esame. Il pagamento della fattura è richiesto, tramite bonifico bancario o postale, entro 14 giorni di calendario dall'emissione o al più tardi una settimana prima dell'esame.

## 4. Informazioni sull'esame

### 4.1 Contenuti dell'esame

Informazioni sui contenuti dell'esame sono consultabili nel documento «Ambiti rilevanti per l'esame di accreditamento».

### 4.2 Svolgimento dell'esame/ Periodicità

L'esame di certificazione viene organizzato e svolto periodicamente dall'organismo di certificazione e dai suoi partner regionali in Svizzera tedesca, francese e italiana. Per informazioni in merito si rimanda al sito web dell'organismo di certificazione [co-energia-cert.ch](http://co-energia-cert.ch). Viene garantito lo svolgimento di una sessione d'esame all'anno per ogni area linguistica.

L'esame può essere svolto in una delle tre lingue ufficiali: tedesco, francese o italiano. La lingua in cui si tiene l'esame può essere scelta indipendentemente dalla sede dell'esame. Il supporto alle candidate e ai candidati verrà unicamente fornito nella lingua di riferimento della sede specifica dell'esame.

L'esame di certificazione non è aperto al pubblico e viene svolto sotto la sorveglianza dell'organismo di certificazione e/o del partner regionale. Le candidate e i candidati devono, al momento dell'esame, provare la loro identità esibendo un documento di riferimento (carta di identità o passaporto). Il controllo dei documenti di identità è finalizzato alla verifica dei dati richiesti e registrati al momento dell'iscrizione online.

## 4.3 Modalità dell'esame di certificazione

L'esame di certificazione richiede la presenza fisica delle candidate e dei candidati. L'esame viene svolto su computer messi a disposizione dall'organismo di certificazione. L'esame viene svolto con metodo Open Book. Questo significa che, per rispondere alle domande, le candidate e i candidati possono usare tutta la documentazione cartacea o digitale (no audio) in loro possesso. Il proprio computer può essere usato come dispositivo elettronico di supporto. L'accesso a Internet per la ricerca è permesso. Gli esami devono essere svolti autonomamente.

L'intero esame ha una durata totale di massimo 8 ore, con un tempo effettivamente a disposizione delle candidate e dei candidati per svolgere la prova di 5 ore. L'esame è costituito da 10 aree tematiche. Ogni area tematica comprende 12 domande alle quali deve essere data risposta entro 30 minuti. All'interno di una singola area tematica è possibile muoversi liberamente tra le varie domande.

## 5. Iscrizione

### 5.1 Iscrizione all'esame di certificazione

Usando l'apposito modulo presente sul sito web [co-energia-cert.ch](http://co-energia-cert.ch), le professioniste e i professionisti possono iscriversi all'esame di certificazione nella data e nella sede desiderate. L'iscrizione è possibile solo online ed è vincolante.

Per completare l'iscrizione all'esame è necessario fornire le seguenti informazioni:

- data e sede dell'esame
- lingua dell'esame
- informazioni personali
  - identificativo inequivocabile: numero del documento di identità (carta di identità o passaporto che si esibisce all'esame)
  - data di nascita, luogo di attinenza
  - dati di contatto
  - indirizzo a cui inviare la fattura

## REGOLAMENTO D'ESAME E CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER LA CERTIFICAZIONE

L'organismo di certificazione controlla che l'iscrizione sia completa e, a condizione che contenga tutti i dati richiesti e ci sia un posto libero all'esame, la conferma.

#### 5.2 Accesso e utilizzo della piattaforma didattica

La piattaforma didattica è a disposizione delle candidate e dei candidati che si sono iscritte/i in modo vincolante all'esame di certificazione. L'autorizzazione relativa all'utilizzo della piattaforma inizia al momento della ricezione dei dati di accesso e scade un mese dopo la data dell'esame. La piattaforma didattica serve unicamente alla preparazione all'esame di certificazione il cui superamento non può però essere garantito dal semplice utilizzo attivo di tutti i contenuti della piattaforma.

L'accesso alla piattaforma didattica avviene utilizzando una password personale. La password viene rinnovata periodicamente. La condivisione dei dati di accesso non è permessa. L'ente di certificazione registra i dati d'utilizzo (indirizzi IP, frequenza d'uso) al fine di identificare eventuali abusi.

#### 5.3 Conferma di iscrizione

Come conferma dell'iscrizione, le candidate e i candidati, una volta inviato il modulo, ricevono una e-mail dall'organismo di certificazione con la conferma della data e della sede dell'esame nonché con i dati di accesso per la piattaforma didattica online.

#### 5.4 Convocazione alla data dell'esame

Le candidate e i candidati iscritte/i ricevono, prima della data dell'esame ed entro un'adeguata scadenza, un promemoria per la partecipazione all'esame ('convocazione').

#### 5.5 Compensazione

Qualsiasi richiesta di compensazione di eventuali svantaggi deve essere presentata al momento dell'iscrizione o almeno 14 giorni prima dell'esame. La richiesta deve essere giustificata presentando un certificato attuale redatto da uno specialista autorizzato. Tenendo in considerazione i requisiti dell'esame di certificazione e le esigenze del candidato che si presenta all'esame, verrà presa una decisione individuale in merito alla partecipazione all'esame (forma di compensazione). I relativi chiarimenti sono soggetti a riservatezza. Non sussiste tuttavia alcun diritto legale a una forma specifica di compensazione.

### 6. Protezione dei dati

Su incarico dell'Ufficio federale dell'energia e dell'Ufficio federale dell'ambiente, l'orga-

nismo di certificazione raccoglie i dati personali dei candidati all'esame e gestisce un sito web ([co-energia-cert.ch](http://co-energia-cert.ch)). Conformemente alla dichiarazione concernente la protezione dei dati dell'Amministrazione federale, per i questi siti web e i relativi dati personali raccolti, valgono le stesse disposizioni in vigore per i siti web dell'Amministrazione federale.

### 7. Annullamento, rinuncia ed esclusione

#### 7.1 Annullamento da parte dell'organismo di certificazione

L'organismo di certificazione si riserva esplicitamente il diritto di spostare le date dell'esame, malgrado l'invio di una conferma di iscrizione, al più tardi 14 giorni prima dalla data d'esame. In caso di un numero ridotto di iscritti, l'organismo di certificazione si riserva inoltre il diritto di raggruppare più esami in una stessa data. Le date di esame possono essere annullate nel caso in cui determinate circostanze esterne non rendano possibile per l'organismo di certificazione lo svolgimento dell'esame previsto. Eventuali pagamenti già effettuati saranno interamente conguagliati con le spese di una nuova iscrizione oppure interamente rimborsati. Ulteriori diritti di sostituzione e responsabilità sono esclusi.

#### 7.2 Rinuncia prima dell'esame

Il ritiro di un'iscrizione all'esame deve essere comunicato per iscritto almeno 20 giorni prima della data dell'esame.

In caso di ritiro della candidata o del candidato entro 20 giorni dalla data scelta per l'esame, viene riscossa una tassa amministrativa pari al 10% della tassa di esame. Una tassa di esame eventualmente già pagata viene rimborsata detraendone tale tassa.

Una rinuncia successiva che non comporti spese per le candidate e i candidati è possibile nei casi seguenti, previa presentazione di un'attestazione scritta:

- maternità / paternità (secondo il regolamento legale in materia di ferie)
- malattia e infortunio (dietro presentazione del certificato medico)
- morte di un parente stretto
- servizio militare, civile o di protezione civile (dietro presentazione dell'ordine di marcia)

In caso di rinuncia all'esame, se non si rientra in alcuno dei casi sopra elencati, si è tenuti a pagare l'intera tassa di iscrizione.

## REGOLAMENTO D'ESAME E CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER LA CERTIFICAZIONE

### 7.3 Assenza

Nel caso in cui una candidata/un candidato non si presenti all'esame di certificazione, dovrà prontamente informare l'organismo di certificazione, motivando e giustificando la circostanza per iscritto. L'organismo di certificazione deciderà se i motivi presentati sono o meno validi (si veda sezione Rinuncia prima dell'esame). Se i motivi addotti non vengono accettati, l'assenza sarà da considerarsi ingiustificata e l'esame valutato con il risultato di 0 punti ovvero come non superato.

In mancanza di una giustificazione, dovrà essere pagata l'intera tassa di esame. Un'ulteriore partecipazione è a pagamento. La candidata / il candidato potrà svolgere l'esame di certificazione nella data prevista per il prossimo esame scritto.

### 7.4 Esclusione prima dell'inizio dell'esame

Prima dell'inizio dell'esame, viene escluso chi:

- non può provare, immediatamente prima dell'esame, la propria identità
- non ha pagato la tassa d'esame

In caso di esclusione di una candidata / di un candidato prima dell'inizio dell'esame, verrà riscossa una tassa amministrativa pari al 20% della tassa di iscrizione. Una tassa di iscrizione già pagata viene rimborsata detraendone la tassa amministrativa oppure, in caso di nuova iscrizione all'esame di certificazione, conguagliata.

### 7.5 Esclusione durante l'esame

Durante l'esame, viene escluso immediatamente chi:

- tenta di ingannare l'organismo di certificazione / le persone addette alla sorveglianza;
- fa uso di strumenti di supporto non ammessi;
- viola colposamente le norme disciplinari dell'esame.

In particolare, durante l'esame, non è permesso lo scambio di informazioni di qualsiasi genere con altre candidate e candidati o/e anche con persone esterne (comunicazione orale o tramite videochat o altri strumenti come Teams, Outlook, Skype, ecc.) Non è consentito l'utilizzo di telefoni cellulari durante l'esame. Inoltre, è esplicitamente vietato registrare l'esame online o parti di esso e/o renderlo accessibile a terzi.

L'esclusione da un esame ha per conseguenza che l'esame è da considerarsi non superato. In questo caso la tassa di esame va pagata interamente. In caso di violazione colposa delle norme disciplinari dell'esame, l'organismo di certificazione può esclu-

dere la persona in questione dalla partecipazione all'esame per un periodo limitato. Nel caso in cui si dovesse scoprire a posteriori un comportamento sleale da parte della candidata o del candidato, l'organismo di certificazione può privare, con effetto retroattivo, la persona in questione della certificazione già conferita.

## 8. Valutazione e risultati dell'esame

### 8.1 Valutazione dell'esame

A seconda dell'esito, l'esame viene valutato come 'superato' o 'non superato'.

#### Sistema di valutazione

Per superare l'esame è necessario soddisfare i seguenti criteri:

- aver superato l'esame in almeno 8 delle 10 aree tematiche. Per ogni singola area tematica viene valutato, sulla base del punteggio ottenuto, se l'esame è stato o meno superato;
- la somma dei punti degli esami di tutte le aree tematiche deve superare un punteggio minimo definito. Sulla base di questo risultato verrà valutato se l'esame nel suo insieme è stato superato o meno.

#### Direttive per la valutazione

Ciascuna delle 10 aree tematiche contiene 12 domande e, in sede di verifica, viene valutato come segue:

- per ogni area tematica, il punteggio massimo è di 12 punti;
- ogni domanda ha pari importanza in sede di valutazione;
- una risposta corretta vale 1 punto, una risposta sbagliata vale 0 punti;
- per determinati tipi di domande (esercizi di abbinamento, «riempì-gli-spazi», drag-and-drop) possono anche essere assegnati mezzi punti;
- non sono assegnati punteggi negativi.

### 8.2 Comunicazione dei risultati dell'esame

Alle candidate e ai candidati viene comunicato il punteggio ottenuto per ogni area tematica così come la media dei punti ottenuti nell'esame complessivo. I risultati vengono comunicati sotto forma di percentuali del punteggio massimo per ogni area tematica.

I risultati dell'esame vengono utilizzati in forma anonimizzata per analisi statistiche correlate con la certificazione e l'esame di certificazione. I dati possono essere comunicati in forma aggregata per un confronto con i risultati dell'esame individuale.

## REGOLAMENTO D'ESAME E CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER LA CERTIFICAZIONE

## 9. Mancato superamento, consultazione dell'esame e ricorso

### 9.1 Mancato superamento dell'esame

Se l'esame non viene superato, potrà essere ripetuto illimitatamente. Per l'iscrizione e l'ammissione valgono le stesse condizioni di quelle del primo esame. Chi non supera l'esame non ha diritto al rimborso della tassa di esame.

### 9.2 Consultazione dell'esame

Le candidate e i candidati la cui prestazione all'esame è stata valutata insufficiente possono chiedere all'organismo di certificazione e/o ai partner regionali di consultare i documenti d'esame con le relative valutazioni. La consultazione ha luogo nelle località definite dall'organismo di certificazione, sotto sorveglianza ed entro 30 giorni dalla consegna del risultato dell'esame. Alle candidate e ai candidati è permesso prendere appunti durante la consultazione. I documenti con le valutazioni non vengono consegnati in forma cartacea. È esplicitamente vietato trascrivere, fotografare o fotocopiare i documenti d'esame con le relative valutazioni.

### 9.3 Ricorso

In caso di prestazione insufficiente all'esame, è possibile presentare ricorso contro la decisione dell'organismo di certificazione.

La presentazione di un ricorso è possibile solo in caso di prestazione insufficiente all'esame e previa consultazione dell'esame. La presentazione di un ricorso senza avere prima consultato l'esame non è possibile.

#### Forma e scadenza

Il ricorso deve contenere una motivazione e va presentato per iscritto e inviato per raccomandata. Il ricorso deve essere presentato all'organismo di certificazione entro 30 giorni di calendario dalla consultazione dei documenti con le valutazioni. Fa fede la data del timbro postale. La decisione dell'organismo di certificazione oggetto del ricorso deve essere allegata.

Oltre all'organismo di certificazione, anche i partner regionali sono autorizzati a dare informazioni in merito alla procedura di ricorso. Le istanze di ricorso autorizzate a prendere decisioni sono quelle che seguono:

#### Istanze di ricorso

##### Prima istanza di ricorso:

- organismo di certificazione (istituto WERZ della scuola universitaria professionale della Svizzera orientale, OST)

##### Seconda istanza di ricorso:

- commissione tecnica Ufficio federale dell'energia / Ufficio federale dell'ambiente

#### Spese di ricorso

Le spese dovranno essere sostenute da chi nella procedura di ricorso verrà valutato essere in torto. Le istanze di ricorso definiscono l'ammontare delle spese in base allo sforzo sostenuto.

## 10. Certificato, validità e ricertificazione

### 10.1 Consegna del certificato

I consulenti energetici e gli auditor ricevono un certificato che dimostra il superamento dell'esame di certificazione.

### 10.2 Validità del certificato

Un certificato è valido per un periodo di cinque anni dal rilascio del certificato.

### 10.3 Ricertificazione

La certificazione ha validità per un periodo di cinque anni dal rilascio del certificato, trascorsi i quali deve essere rinnovata sostenendo un esame di ricertificazione.

I consulenti energetici e gli auditor vengono contattati dall'organismo di certificazione entro e non oltre quattro anni dal rilascio del certificato e informati sulla possibilità di ricertificazione. Per l'iscrizione e l'ammissione alla ricertificazione valgono le stesse condizioni dell'esame di certificazione.

### 10.4 Revoca del certificato

Un certificato ottenuto in modo illecito può essere revocato dall'organismo di certificazione su mandato dell'Ufficio federale dell'energia e / o dell'Ufficio federale dell'ambiente. Resta riservata l'azione penale.

## 11. Entrata in vigore

Il presente regolamento d'esame vale a partire da 1° maggio 2023.